

Installation

Precautions

- Do not tamper with the four holes on the upper surface of the unit. They are for tuner adjustments to be made only by service technicians.
- Choose the installation location carefully so the unit will not hamper the driver during driving.
- Avoid installing the unit where it would be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater, or where it would be subject to dust, dirt or excessive vibration.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 20°.

Mounting the unit in a Japanese car

You may not be able to install this unit in some makes of Japanese cars. In such a case, consult your Sony dealer.

When you mount the supplied bracket to this unit, use the supplied screws ① or ② from this unit and mount to the appropriate mount holes for your vehicle: T (for TOYOTA), M (for MITSUBISHI) and N (for NISSAN).

Notes

- Do not use excessive force on the buttons of the unit.
- Do not push on the display window.
- Before mounting, make sure there is nothing on top of the unit.

Instalación

Precauciones

- No toque los cuatro orificios de la superficie superior de la unidad. Estos orificios son para realizar ajustes del sintonizador que solamente deberán realizar técnicos de reparación.
- Elija cuidadosamente el lugar de instalación de forma que la unidad no interfiera en las funciones normales de conducción.
- Evite instalar la unidad donde pueda quedar sometida a altas temperaturas, como a la luz solar directa o al aire de calefacción, o a polvo, suciedad, o vibraciones excesivas.
- Para realizar una instalación segura y firme, utilice solamente la ferretería de montaje suministrada.

Ajuste del ángulo de montaje

Ajuste el ángulo de montaje a menos de 20°.

Montaje de la unidad en un automóvil japonés

Es posible que no pueda instalar esta unidad en algunos automóviles japoneses. En tal caso, consulte a su proveedor Sony.

Para montar el soporte suministrado en la unidad, utilice los tornillos suministrados ① o ② de esta unidad y móntelo en los orificios de montaje adecuados para el vehículo: T (para TOYOTA), M (para MITSUBISHI) y N (para NISSAN).

Notas

- No emplee los botones de la unidad con excesiva fuerza.
- No ejerza presión sobre el visor.
- Antes de realizar el montaje, asegúrese de que no hay nada sobre la unidad.

Montering

Säkerhetsföreskrifter

- Låt de fyra hålen på bilstereons ovansida vara. De är till för radiojusteringar som endast får utföras av fackkunniga tekniker.
- Var noga när du väljer var i bilen du monterar bilstereon, så att den inte sitter i vägen när du kör.
- Montera inte bilstereon där den utsätts för värme, t ex solsken eller varmluft, eller där den utsätts för damm, smuts och/eller vibrationer.
- Använd endast de medföljande monteringsstillbehören för att vara säker på att bilstereon monteras på ett säkert och korrekt sätt.

Tillåten monteringsvinkel

Monteringsvinkeln får inte vara större än 20 grader.

Montera spelaren i en japansk bil

Det kanske inte går att installera denna spelare i en del japanska bilmärken. I så fall ska du kontakta din Sony-återförsäljare.

När du monterar fästet (medföljer) till denna spelare använd skruvarna ① eller ② (medföljer) till denna spelare och montera i de lämpliga monteringshålen i fordonet. T (för TOYOTA), M (för MITSUBISHI) och N (för NISSAN).

Observera

- Ta inte i för hårt med knapparna på denna spelare.
- Tryck inte på teckenfönstret.
- Innan du monterar, kontrollera att det inte finns någonting ovanpå spelaren.

Instalação

Precauções

- Não altere indevidamente os quatro orifícios da superfície da parte superior do aparelho. Estes servem para regulações do sintonizador que devem ser efectuadas somente por técnicos qualificados.
- Escolha com cuidado um local apropriado para a montagem do aparelho, para que este não interfira com as manobras necessárias à condução do veículo.
- Evite instalar o aparelho onde possa estar sujeito a altas temperaturas, tais como em locais expostos directamente à luz do sol, ao ar quente dos aquecimentos, ou sujeitos a pó, sujidade ou vibração excessiva.
- Para efectuar uma instalação segura utilize unicamente o material de montagem fornecido.

Ajuste do ângulo de montagem

Ajuste o ângulo de montagem a menos de 20°.

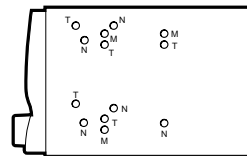
Montagem do aparelho num automóvel japonês

Pode não conseguir instalar este aparelho em alguns automóveis japoneses. Se isso acontecer, consulte um agente da Sony.

Para montar o suporte fornecido no aparelho, utilize os parafusos ① ou ② do aparelho e introduza-os nos orifícios de montagem adequados ao veículo. T (para TOYOTA), M (para MITSUBISHI) e N (para NISSAN).

Notas

- Não carregue com demasiada força nos botões do aparelho.
- Não carregue no visor.
- Antes de montar, verifique se o aparelho não tem nada em cima.



TOYOTA/MITSUBISHI

- ① or ②
max. size 5 × 8 mm
① o ②
Tamaño máx.:
5 × 8 mm
① eller ②
max. storlek 5 × 8 mm
① ou ②
Tamanho máximo
5 × 8 mm

This illustration for TOYOTA cars.
Esta ilustración es para automóviles TOYOTA.
Denna illustration är för TOYOTA bilar.
Esta ilustração refere-se aos automóveis TOYOTA.

Note

Use the screws ① or ② depending on the make of car. When this unit is attached to a MITSUBISHI car, use the supplied screws ②.

Nota

Utilice los tornillos ① o ② en función de la marca del automóvil. Si instala esta unidad en un automóvil MITSUBISHI, emplee los tornillos ② suministrados.

Observera

Använd skruvarna ① eller ② beroende på bilmärket. När denna spelare är ansluten till en MITSUBISHI bil använd de medföljande skruvarna ②.

Nota

Utilize os parafusos ① ou ② de acordo com o fabricante do automóvel. Se instalar o aparelho num automóvel MITSUBISHI, utilize os parafusos ② (fornecidos).

Note

To prevent malfunction, install only with the supplied screws ① or ②.

Nota

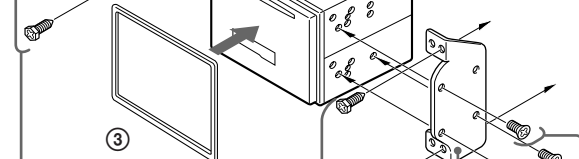
Para evitar que se produzcan fallos de funcionamiento, realice la instalación solamente con los tornillos suministrados ① o ②.

NISSAN

- ①
max. size 5 × 8 mm
Tamaño máx.:
5 × 8 mm
max. storlek
5 × 8 mm
Tamanho máximo
5 × 8 mm

to dashboard/center console
al salpicadero/consola central
till instrumentbräda/mittkonsol
ao tablier/consola central

to dashboard/center console
al salpicadero/consola central
till instrumentbräda/mittkonsol
ao tablier/consola central



Existing parts supplied to your car
Piezas existentes suministradas con su automóvil
Befintliga tillbehör som medföljer bilen
Peças existentes fornecidas com o automóvel

Existing parts supplied to your car
Piezas existentes suministradas con su automóvil
Befintliga tillbehör som medföljer bilen
Peças existentes fornecidas com o automóvel

- ①
max. size
5 × 8 mm
Tamaño máx.:
5 × 8 mm
max. storlek
5 × 8 mm
Tamanho máximo
5 × 8 mm

Observera

För att förhindra fel använd endast de medföljande skruvarna ① eller ② vid installationen.

Nota

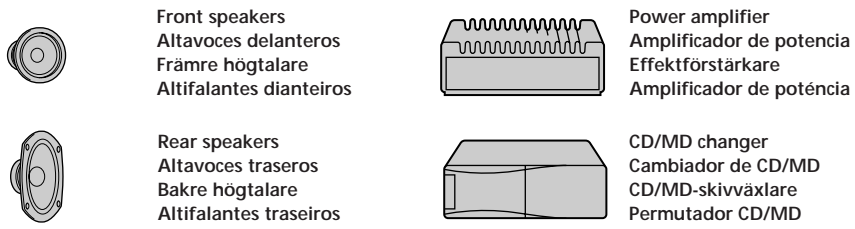
Para evitar falhas de funcionamento, utilize apenas os parafusos ① ou ② fornecidos para fazer a instalação.

Equipment used in illustrations (not supplied)

Equipo utilizado en las ilustraciones (no suministrado)

Utrustning som visas i illustrationer (medföljer inte)

Equipamento utilizado nas ilustrações (não fornecido)



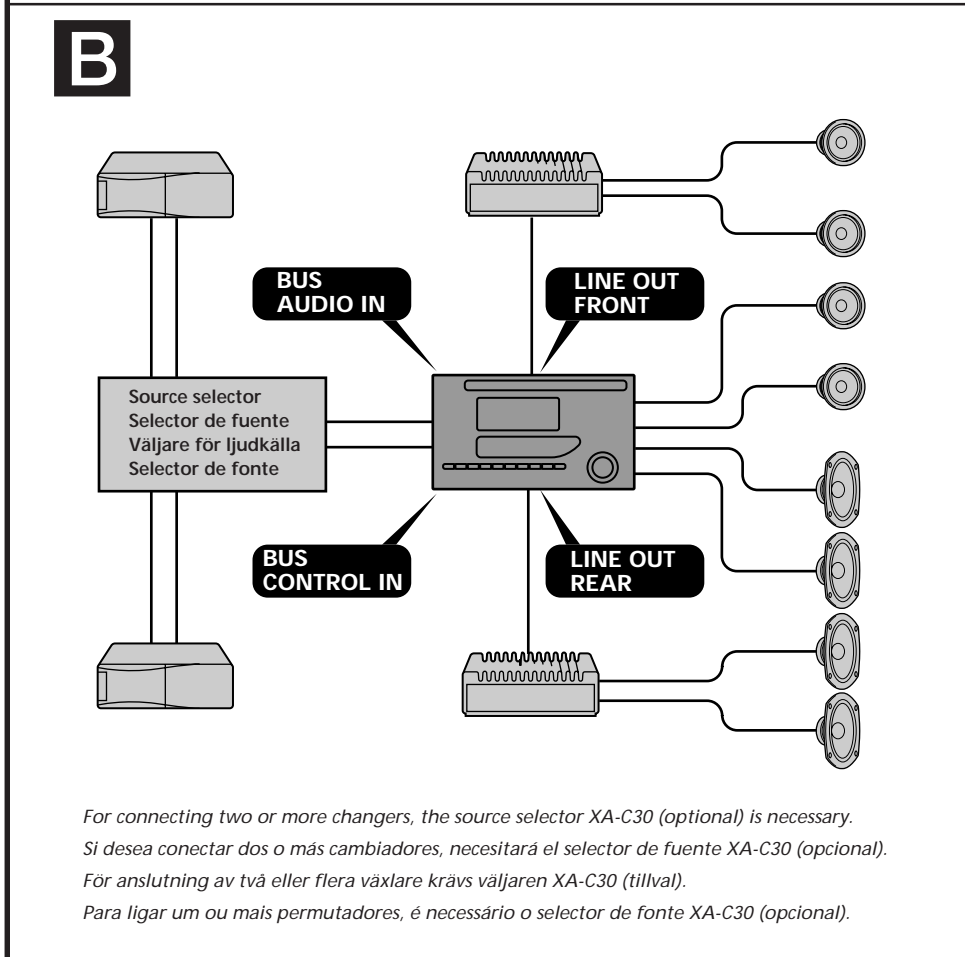
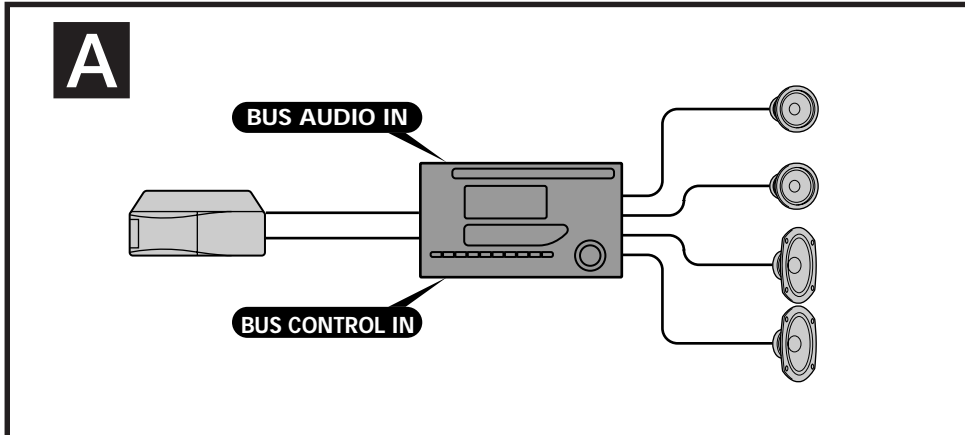
Changer Control Audio Master

Installation/Connections

Instalación/Conexiones

Montering/Anslutning

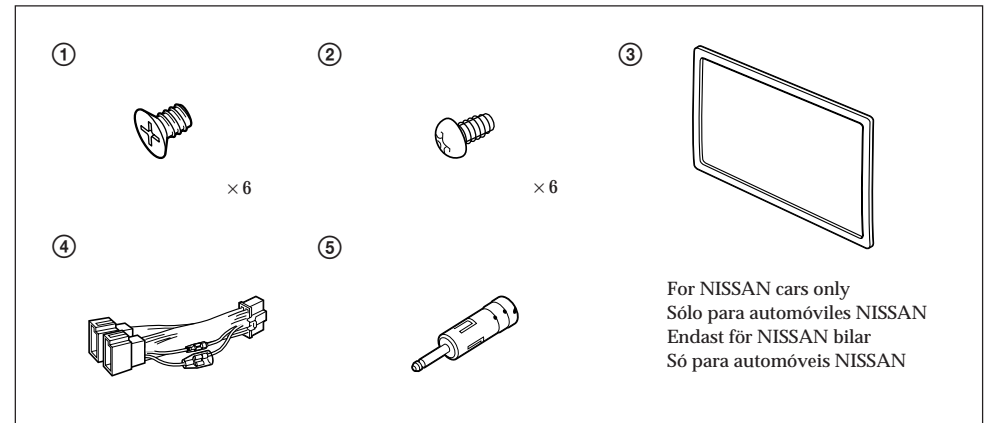
Instalação/Ligações



WX-C570R

Sony Corporation © 1998 Printed in Japan

Parts for installation and connections
 Componentes de instalación y conexiones
 Medföljande monteringsdelar
 Peças para instalação e ligações



Connections

Caution

- This unit is designed for negative earth 12 V DC operation only.
- Connect the power connecting cord ④ to the unit and speakers before connecting it to the auxiliary power connector.
- Run all earth wires to a common earth point.**
- Connect the yellow cord to a free car circuit rated higher than the unit’s fuse rating. If you connect this unit in series with other stereo components, the car circuit they are connected to must be rated higher than the sum of the individual component’s fuse rating. If there are no car circuits rated as high as the unit’s fuse rating, connect the unit directly to the battery. If no car circuits are available for connecting this unit, connect the unit to a car circuit rated higher than the unit’s fuse rating in such a way that if the unit blows its fuse, no other circuits will be cut off.

If your car has no accessory position on the ignition key switch — POWER SELECT switch

The illumination on the front panel is factory set to be turned on even while the unit is not in use. However, this setting may cause some car battery wear if **your car has no accessory position on the ignition key switch**. To avoid this battery wear, **set the POWER SELECT switch located on the bottom of the unit to the ⓑ position**, then press the reset button. The illumination is reset to stay off while the unit is not in use.

Note

The caution alarm for the front panel is not activated when the POWER SELECT switch is set to the ⓑ position.

Reset button

When the installation and connections are complete, be sure to press the reset button with a ballpoint pen etc.

Notes of connection example

Note on the control function

Pin 5 of the unit's power connector supplies + 12 V DC when you turn on the tuner or when you activate the ATA (Automatic Tuner Activation), AF (Alternative Frequency), or the TA (Traffic Announcement) Functions.

Memory hold connection

When the yellow power input lead is connected, power will always be supplied to the memory circuit even when the ignition key is turned off.

Notes on speaker connection

- Before connecting the speakers, turn the unit off.
- Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities. Otherwise, the speakers may be damaged.
- Do not connect the terminals of the speaker system to the car chassis, and do not connect the terminals of the right speaker with those of the left speaker.
- Do not attempt to connect the speakers in parallel.
- Do not connect any active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals of the unit. Doing so may damage the active speakers. Therefore, be sure to connect passive speakers to these terminals.

Warning

If you have a power aerial without a relay box, connecting this unit with the supplied power connecting cord ④ may damage the aerial.

Conexiones

Precauciones

- Esta unidad ha sido diseñada para alimentarse solamente con 12 V CC, negativo a masa.
- Conecte el cable de conexión de alimentación ④ a la unidad y a los altavoces antes de hacerlo al conector de alimentación auxiliar.
- Conecte todos los conductores de puesta a masa a un punto común.**
- Conecte el cable amarillo a un circuito libre del automóvil que tenga una capacidad superior a la del fusible de la unidad. Si conecta esta unidad en serie con otros componentes estereofónicos, el circuito del automóvil al que se encuentran conectados debe tener una capacidad superior a la de la suma de las capacidades de los fusibles de cada componente. Si ningún circuito del automóvil tiene una capacidad tan alta como la del fusible de la unidad, conecte ésta directamente a la batería. Si el automóvil no dispone de ningún circuito para conectar esta unidad, conéctela a un circuito del automóvil con capacidad superior a la del fusible de la unidad, de forma que si se funde el fusible de ésta, no se interrumpa ningún otro circuito.

Si el automóvil no dispone de posición para accesorios en la llave de encendido

— Selector POWER SELECT

La iluminación del panel frontal ha sido ajustada en fábrica para que esté activada aunque la unidad no se encuentre en funcionamiento. Sin embargo, este ajuste puede provocar cierta descarga de la batería del automóvil si éste no dispone de posición para accesorios en la llave de encendido. Para evitar esto, ponga el selector POWER SELECT, situado en la base de la unidad, en la posición ⓑ y, después, presione el botón de reposición. La iluminación estará desactivada cuando la unidad no se encuentre en funcionamiento.

Nota

La alarma de precaución del panel frontal no se activará cuando el selector POWER SELECT se encuentre en la posición ⓑ.

Botón de reposición

Quando finalice la instalación y las conexiones, cerciórese de presionar el botón de reposición con un bolígrafo, etc.



Notas de ejemplo de conexiones

Nota sobre la función de control

El terminal 5 del conector de alimentación de la unidad suministra + 12 V CC al activar el sintonizador o las funciones ATA (Activación automática del sintonizador), AF (Frecuencias alternativas) o TA (Anuncios de tráfico).

Conexión para protección de la memoria

Si conecta el conductor de entrada de alimentación amarillo, el circuito de la memoria recibirá siempre alimentación, incluso aunque sitúe la llave de encendido en la posición OFF.

Notas sobre la conexión de los altavoces

- Antes de conectar los altavoces, desconecte la alimentación de la unidad.
- Utilice altavoces con una impedancia de 4 a 8 ohmios, y con la potencia máxima admisible adecuada, ya que de lo contrario podría dañarlos.
- No conecte los terminales del sistema de altavoces al chasis del automóvil, ni los del altavoz izquierdo a los del derecho.
- No intente conectar los altavoces en paralelo.
- No conecte altavoces activos (con amplificadores incorporados) a los terminales de altavoces de la unidad. Si lo hiciese, podría dañar tales altavoces. Por lo tanto, cerciórese de conectar altavoces pasivos a estos terminales.

Advertencia

Si dispone de una antena motorizada sin dispositivo de relé, la conexión de esta unidad con el cable de conexión de alimentación ④ suministrado puede dañar la antena.

Anslutning

Säkerhetsföreskrifter

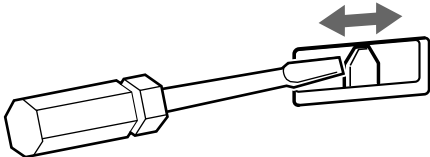
- Denna bilstereo är endast avsedd för anslutning till ett negativt jordat, 12 V bilbatteri.
- Anslut strömkabeln ④ till enheten och högtalarna innan du ansluter den till den yttre strömanslutningen.
- Dra samtliga jordledningar till en och samma jordningspunkt.**
- Anslut den gula kabeln till en ledig bilkrets som har en säkring med ett högre ampere än enheten. Om du seriekopplar denna enhet med andra stereokomponenter, måste den bilkrets de är kopplade till ha en säkring med en högre ampere än summan av de enskilda komponenternas ampere. Om det inte finns någon bilkrets som har en säkring med ett lika högt ampere som enheten, ska du ansluta enheten direkt till batteriet. Om det inte finns några bilkretsar att ansluta denna enhet till ska du ansluta enheten till en enhet som har en säkring med ett högre ampere än enheten för att förhindra att inga andra kretsar klipps av om säkringen smälter.

Montera bilstereon i en bil vars tändlås inte har något strömläge — Omkopplaren POWER SELECT

Innan bilstereon levererades från fabriken ställdes belysningen i teckenfönstret in så att den lyser också när bilstereon inte används. Detta kan emellertid orsaka urladdning av batteriet när du använder bilstereon i en bil, vars tändlås saknar läget ACC (strömläge). Skjut omkopplaren POWER SELECT på bilstereons undersida till läge ⓑ, och tryck sedan på återställningsknappen för att undvika att bilbatteriet laddas ur. Nu lyser inte längre belysningen i teckenfönstret när bilstereon inte används.

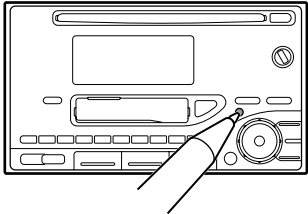
Observera

Varningssignalen, som varnar om du inte har tagit loss frontpanelen, ljuder inte när omkopplaren POWER SELECT står i läge ⓑ.



Nollställningsknappen

Kom ihåg att använda en penna eller något annat spetsigt föremål för att trycka på nollställningsknappen när anslutningen och monteringen är klar.



Att observera angående anslutningsexemplen

Att observera angående kontrollfunktionen

Pol 5 i enhetens strömanslutning ger + 12 V likström när du slår på radion eller aktiverar någon av funktionerna ATA (Automatic Tuner Activation), AF (Alternative Frequency) eller TA (Traffic Announcement).

Anslutning för minnesstöd

När du anslutit den gula, ingående strömkabeln försörjs minneskretsen med ström hela tiden, även när tändlåset slås ifrån.

Att observera angående högtalarnas anslutning

- Slå av bilstereon innan du ansluter högtalarna.
- Anslut endast högtalare, vars impedans varierar från 4 till 8 ohm och som har tillräcklig effekthanteringskapacitet för att skydda högtalarna mot skador.
- Anslut inte något av högtalaruttagen till bilens chassi. Anslut inte heller uttagen på höger högtalare till uttagen på vänster högtalare.
- Anslut inte högtalarna parallellt.
- Anslut inte aktiva högtalare (med inbyggda effektförstärkare) till bilstereons högtalaruttag, eftersom de kan skada de aktiva högtalarna. Var noga med att bara ansluta passiva högtalare till dessa uttag.

Varning

Om du har en motorantenn utan relädos a kan antennen skadas om du ansluter enheten med den medföljande strömkabeln ④.

Connexions

Advertência

- Este aparelho foi projectado para funcionar somente com corrente contínua de 12 V com negativo à massa.
- Ligue o cabo de alimentação de corrente ④ ao aparelho e aos alifalantes antes de o ligar ao conector de corrente auxiliar.
- Ligue todos os fios de terra num ponto de massa comum.**
- Ligue o cabo amarelo a um circuito livre do automóvel com uma capacidade nominal superior à do fusível do aparelho. Se ligar este aparelho em série com outros componentes estéreo, o circuito do automóvel a que estão ligados deve ter uma capacidade nominal superior à soma da capacidade dos fusíveis de cada componente. Se nenhum circuito do automóvel tiver uma capacidade tão alta como a do fusível do aparelho, ligue o aparelho directamente à bateria. Se o automóvel não tiver nenhum circuito disponível para ligação do aparelho, ligue-o a um circuito com uma capacidade superior à do fusível do aparelho para que se o fusível do aparelho se fundir, nenhum dos outros circuitos seja cortado.

Se o seu automóvel não estiver equipado com uma chave de ignição com posição acessórios

— Interruptor POWER SELECT

A iluminação do painel frontal é regulada na fábrica para se manter acesa, mesmo quando o aparelho não estiver ligado. No entanto, esta regulação pode provocar a descarga da bateria se o aparelho for utilizado em automóveis sem chave de ignição com posição acessórios. Para evitar a descarga da bateria, regule o interruptor POWER SELECT, situado na base do aparelho, para a posição ⓑ. Em seguida, carregue no botão de reinicialização. A iluminação é regulada para ficar apagada enquanto o aparelho estiver desligado.

Nota

O alarme de advertência do painel frontal não é activado quando o interruptor POWER SELECT estiver regulado para a posição ⓑ.

Botão de reinicialização

Quando terminar a instalação e as ligações, não se esqueça de carregar no botão de reinicialização com a ponta de uma caneta, etc.

Notas sobre o exemplo de ligação

Nota sobre a função do controlo

O pino 5 do conector de alimentação do aparelho fornece + 12 V CC quando se liga o sintonizador ou se activam as funções ATA (Activação automática do sintonizador), AF (Frequência alternativa) ou TA (Informações sobre o trânsito).

Ligação para alimentação contínua da memória

Quando ligar o fio amarelo de entrada de alimentação, os circuitos de memória ficarão com alimentação contínua, mesmo se a chave de ignição estiver desligada.

Notas sobre a ligação dos altifalantes

- Antes de ligar os altifalantes, desligue o aparelho.
- Utilize altifalantes com impedância de 4 a 8 ohm, e com capacidade admissível de potência adequada. Caso contrário, os altifalantes poderão sofrer avarias.
- Não ligue os terminais do sistema de altifalantes ao chassi do automóvel, e não ligue os terminais do altifalante direito aos terminais do altifalante esquerdo.
- Não tente ligar os altifalantes em paralelo.
- Não ligue nenhum sistema de altifalantes activos (com amplificadores incorporados) aos terminais dos altifalantes do aparelho. Caso o faça, poderá avariar o sistema de altifalantes activos. Portanto, não se esqueça de ligar altifalantes passivos a estes terminais.

Atenção

Se a antena eléctrica não tiver uma caixa de relé, o facto de ligar esta aparelho com a cabo de alimentação ④ fornecido, pode provocar danos na antena.

WARNING

Auxiliary power connectors may vary depending on the car.
Be sure to check the power connection diagram sheet supplied with the unit. Improper connections may damage your car.
If the supplied power connecting cord cannot be used with your car, consult your nearest Sony dealer.

ADVERTENCIA

Los conectores de alimentación auxiliar pueden variar en función del automóvil.
Asegúrese de consultar el diagrama de conexión de alimentación suministrado con la unidad. Las conexiones incorrectas pueden dañar el automóvil.
Si no es posible utilizar el cable de conexión de alimentación suministrado con el automóvil, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

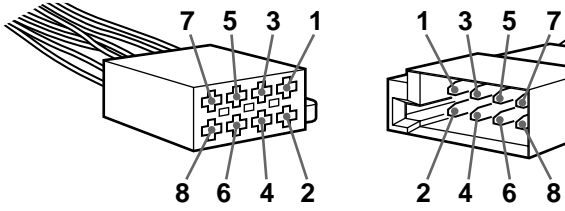
VARNING

Typen av yttre strömanslutning varierar från bil till bil.
Kontrollera strömanslutningsschemat som medföljer enheten så att du ansluter på rätt sätt. Felaktig anslutning kan skada bilen.
Kontakta närmaste Sony-återförsäljare om den medföljande strömkabeln inte passar till din bil.

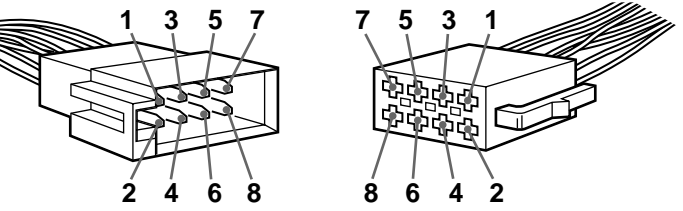
ATENÇÃO

Os conectores de corrente auxiliares podem variar de carro para carro.
Não se esqueça de verificar o diagrama de ligação de corrente fornecido com o aparelho.
As ligações mal executadas podem danificar o seu carro.
Se não puder utilizar o cabo de alimentação fornecido com o seu carro, contacte o agente Sony da sua zona.

to a car's auxiliary power connector
a un conector de alimentación auxiliar del automóvil
till bilens yttre strömanslutning
a um conector de alimentação auxiliar do automóvel



to a car's speaker connector
a un conector de altavoces del automóvil
till bilens högtalanslutning
a um conector de altifalante do automóvel



4	Yellow Amarillo Gul Amarelo	continuous power supply suministro de alimentación continua kontinuerlig strömförsörjning alimentação de corrente continua	7	Red Rojo Röd Vermelho	switched power supply suministro de alimentación conmutado switchad strömförsörjning alimentação de corrente comutada
5	Blue Azul Blå Azul	power aerial control antena eléctrica elektrisk antenn antena eléctrica	8	Black Negro Svart Preto	earth toma de tierra jord Terra
6	Orange/ White Naranja/ blanco Orange/ vit Cor de laranja/ branco	switched illumination power supply fuente de alimentación de iluminación conmutada Switchad strömförsörjning till belysning fonte de alimentação comutada para iluminação	Positions 1, 2 and 3 do not have pins. Las posiciones 1, 2 y 3 no disponen de terminals. Positionerna 1, 2 och 3 saknar stift. As posições 1, 2 e 3 não têm pinos.		

1	Purple Púrpura Morklilla Violeta	+	Speaker, Rear, Right Altavoz, trasero, derecho Högtalare, bakre, höger Altifalante, Parte de trás, Direito	5	White Blanco Vit Branco	+	Speaker, Front, Left Altavoz, delantero, izquierdo Högtalare, främre, vänster Altifalante, Parte da frente, Esquerdo
2		-	Speaker, Rear, Right Altavoz, trasero, derecho Högtalare, bakre, höger Altifalante, Parte de trás, Direito	6		-	Speaker, Front, Left Altavoz, delantero, izquierdo Högtalare, främre, vänster Altifalante, Parte da frente, Esquerdo
3	Grey Gris Grå Cinza	+	Speaker, Front, Right Altavoz, delantero, derecho Högtalare, främre, höger Altifalante, Parte da frente, Direito	7	Green Verde Grön Verde	+	Speaker, Rear, Left Altavoz, trasero, izquierdo Högtalare, bakre, vänster Altifalante, Parte de trás, Esquerdo
4		-	Speaker, Front, Right Altavoz, delantero, derecho Högtalare, främre, höger Altifalante, Parte da frente, Direito	8		-	Speaker, Rear, Left Altavoz, trasero, izquierdo Högtalare, bakre, vänster Altifalante, Parte de trás, Esquerdo

Negative polarity positions 2, 4, 6, and 8 have striped cords.
Las posiciones de polaridad negativa 2, 4, 6 y 8 tienen cables con raya.
De negativa polpositionerna 2, 4, 6 och 8 har randiga kablar.
As posições 2, 4, 6 e 8 (polaridade negativa) têm cabos às riscas.

To connect to AMP REMOTE IN of the optional power amplifier.

This connection is only for amplifiers. Connecting any other system may damage the unit.
Para conectar a AMP REMOTE IN del amplificador de potencia opcional.

Esta conexión es sólo para amplificadores. La conexión de cualquier otro sistema puede dañar la unidad.

Ansluta till AMP REMOTE IN på den valfria effektförstärkaren.

Denna anslutning gäller endast för högtalare. Om du ansluter något annat system kan enheten skadas.

Para ligação a AMP REMOTE IN do amplificador de potência opcional.

Esta ligação destina-se apenas aos amplificadores. A ligação de qualquer outro sistema pode provocar avarias no aparelho.

Blue/white striped
Con raya azul/blanca
Azul com listras brancas
Blå/vit-randig
Max. supply current 0.3 A
Corriente máx. de alimentación de 0,3 A
Maximal strömtillförsel 0,3 A
Corrente máxima de 0,3 A

RCA pin cord (not supplied)
Cable con terminals RCA (no suministrado)
Kabel med RCA-kontakter (medföljer inte)
Cabo de terminais RCA (não fornecido)

from car aerial*
de la antena del automóvil*
från bilantenn*
à antena do automóvel*

RCA pin cord (not supplied)
Cable con clavijas RCA (no suministrado)
Kabel med RCA-kontakter (medföljer inte)
Cabo de terminais RCA (não fornecido)

LINE OUT FRONT

LINE OUT REAR

BUS AUDIO IN

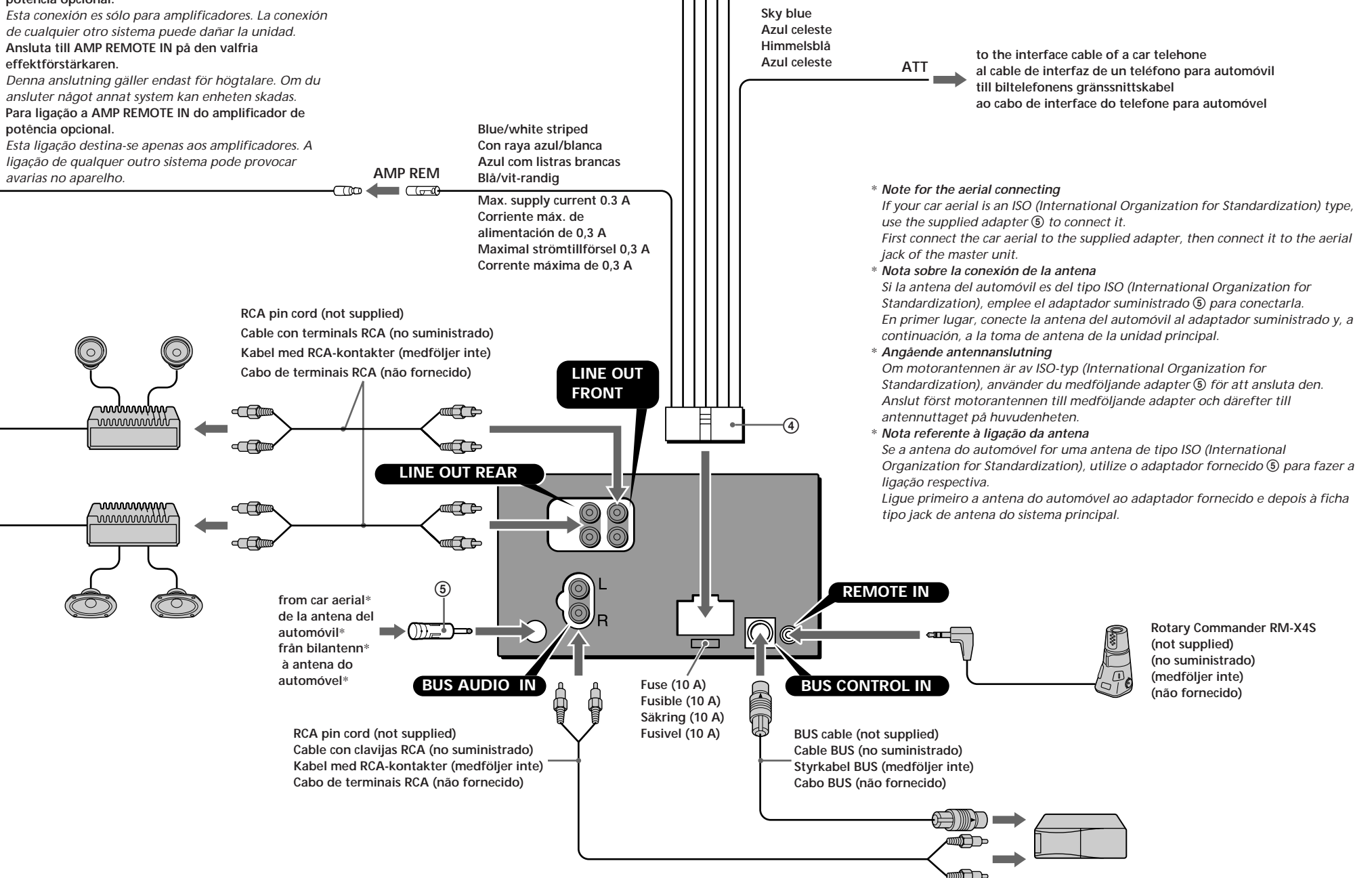
Fuse (10 A)
Fusible (10 A)
Säkring (10 A)
Fusível (10 A)

REMOTE IN

BUS CONTROL IN

BUS cable (not supplied)
Cable BUS (no suministrado)
Styrkabel BUS (medföljer inte)
Cabo BUS (não fornecido)

Rotary Commander RM-X4S
(not supplied)
(no suministrado)
(medföljer inte)
(não fornecido)



*** Note for the aerial connecting**

If your car aerial is an ISO (International Organization for Standardization) type, use the supplied adapter ⑤ to connect it.
First connect the car aerial to the supplied adapter, then connect it to the aerial jack of the master unit.

*** Nota sobre la conexión de la antena**

Si la antena del automóvil es del tipo ISO (International Organization for Standardization), emplee el adaptador suministrado ⑤ para conectarla.
En primer lugar, conecte la antena del automóvil al adaptador suministrado y, a continuación, a la toma de antena de la unidad principal.

*** Angående antennanslutning**

Om motorantennen är av ISO-typ (International Organization for Standardization), använd du medföljande adapter ⑤ för att ansluta den.
Anslut först motorantennen till medföljande adapter och därefter till antennuttaget på huvudenheten.

*** Nota referente à ligação da antena**

Se a antena do automóvel for uma antena de tipo ISO (International Organization for Standardization), utilize o adaptador fornecido ⑤ para fazer a ligação respectiva.
Ligue primeiro a antena do automóvel ao adaptador fornecido e depois à ficha tipo jack de antena do sistema principal.

ATT

to the interface cable of a car telephone
al cable de interfaz de un teléfono para automóvil
till biltelefonens gränssnittskabel
ao cabo de interface do telefone para automóvel

Sky blue
Azul celeste
Himmelsblå
Azul celeste